

## 「台北我城·文學散步(1895-1945)」紀錄片首映發表會

The Premiere Event of the Documentary *Taipei, My City: Literary Scene in Taipei (1895-1945)*

臺北市立文獻館於 12 月 24 日（二），假華山 1914 文化創意產業園區的「光點華山電影館」，舉辦「台北我城·文學散步(1895-1945)」紀錄片首映發表，邀請臺北市文化局專門委員張蓉真蒞會指導。紀錄片的故事描繪 100 多年前的臺北，即擁有豐富的文學風情與在地風貌，作家們運用精妙的筆觸，刻劃出一篇篇動人的篇章，引領大家體驗這段被遺忘的臺北文學風情，在臺北現今的風貌中，尋找他們曾經所留下的感動。

The documentary *Taipei, My City: Literary Scene in Taipei (1895-1945)* will be premiered at the SPOT-Huashan Cinema at the Huashan 1914 Creative Park by the Taipei City Archives on Tuesday, December 24, 2019. We will invite 張蓉真, Senior Executive Officer of the Department of Cultural Affairs, Taipei City Government, to the premiere. This documentary will show us Taipei's vibrant cultural landscape under many writers' pens some 100 years ago.

首映影片放映後，現場隨即舉行座談會，本次特別邀請作家吳漫沙（本名吳丙丁）的女兒吳明月女士、國立臺灣大學臺灣文學研究所黃美娥所長兼教授、王君強導演、「美好回憶的記錄者」張哲生先生、《花甲男孩》作家楊富閔先生等貴賓進行座談。

黃美娥教授與王君強導演描述，承接文獻館希望以臺北早期文學（**1895-1945**）為主題，拍攝為紀錄片的構想，進行歷史素材的組織與提煉，做為後續紀錄片拍攝的史實依據，並且結合地景的影像化，旨在以文學的眼睛，回顧日本時期的臺北城，以人文情感做為貫串、同時譯介為中、英文版同時出版，讓觀賞首映影片之人士，也能獲取影片製作者第一手的感想、情報、資料和分享，有更多的體會和交流認識。

There will be a panel discussion right after the showing of the documentary. We will invite Madame 吳明月, daughter of writer 吳漫沙, Huang Mei-E, Professor and Chairman of the Graduate Institute of Taiwan Literature,

National Taiwan University, director 王君強, Literature and History Worker 張哲生, and writer 楊富閔 as speakers. Processor Huang and director Wang will tell us how the Taipei City Archives came to the idea of making a documentary for Taipei's early literary (1895-1945) and how to collect data and historic materials. They used literature as a window for us to look at Taipei under Japanese colonialism. We also have created an English version of this documentary for international friends. We hope this premiere could bring all of us to the literary world perceived by the documentary's authors.

文獻館詹素貞館長表示，藉由此次「台北我城·文學散步(1895-1945)」首映發表會的放映，對臺北過去的文學歷史，重新發掘並以現代的角度，生動且深入地介紹日本時代（西元 1895-1945 年）文學創作的代表性刊物、引領文學風騷之人物與迤邐的文學風景等豐沛的先人圖像與諸多文學創作內容相關之遺址、遺跡等，現場經由座談會的解析推薦，將更能輕鬆切入臺北文學歷史場景與影片特點，讓觀賞者於日後也能加以尋訪悠遊。

The premiere of the *Taipei, My City: Literary Scene in Taipei (1895-1945)* will provide its audience a way to access Taipei's cultural historic sites, said 詹素貞, the Director of the Taipei City Archives. We will use this opportunity to promote the literary publications, historic sites, and past authors under a modern perspective.

主辦單位文獻館表示，在今日首映發表後，在 2020 年 1 月上旬，將接連在「SPOT 光點臺北電影院」，有 7 場的特映會：

- 第一場 1/7(二) 15:00(中文版)
- 第二場 1/8(三) 15:00(英文版)
- 第三場 1/9(四) 15:00(中文版)
- 第四場 1/10(五) 15:00(英文版)
- 第五場 1/11(六) 15:00(中文版)
- 第六場 1/12(日) 15:00(中文版)
- 第七場 1/14(二) 15:00(英文版)

The Taipei City Archives will provide seven showings of this documentary in January 2020 at the SPOT-Taipei Cinema.

- 1st show 1/7(Tue) 15:00(Chinese)
- 2nd show 1/8(Wed) 15:00(English)
- 3rd show 1/9(Thr) 15:00(Chinese)
- 4th show 1/10(Fri) 15:00(English)

5th show 1/11(Sat) 15:00(Chinese)  
6th show 1/12(Sun) 15:00(Chinese)  
7th show 1/14(Tue) 15:00(English)

即日起開放索票，贈完為止，希望對臺北歷史有興趣的國外友人及在臺學習的外籍學生們，也能藉由本片對臺灣臺北文學歷史產生更多深刻的認識和情感認同。也歡迎更多「文青」文藝青年、文學青年、學子們，能多在社群網絡中，熱情推薦，發出本影片非常值得觀賞之宣傳訊息。

The free tickets are provided on a first-come-first-served basis. Whether you are an international friend or student who wants to know about Taipei's history, or you are just interested in Taipei's literary past, you are encouraged to request for your ticket and spread the message.

「台北我城·文學散步(1895-1945)」特映會，場次播放時間及贈票，請至臺北市立文獻館官網「最新消息」查詢，每場次座位有限，歡迎連結 google 報名表單

([https://www.chr.gov.taipei/News\\_Content.aspx?n=EFDDD08DD802C118&sms=95DAB778B6CB4C7F&s=E320965EDA31C41F](https://www.chr.gov.taipei/News_Content.aspx?n=EFDDD08DD802C118&sms=95DAB778B6CB4C7F&s=E320965EDA31C41F))，或免費來電報名場次登記，預計於 2020 年 1 月 7 日(二)14:00 起每場次錄取人員公告於臺北市立文獻館官網及 E-mail 個別通知。取票方式：請親至光點臺北電影院 1F 售票服務臺憑報名資訊取票。

The showing information of the *Taipei, My City: Literary Scene in Taipei (1895-1945)* are shown at the Taipei City Archive's website. You may use the following form

([https://www.chr.gov.taipei/News\\_Content.aspx?n=EFDDD08DD802C118&sms=95DAB778B6CB4C7F&s=E320965EDA31C41F](https://www.chr.gov.taipei/News_Content.aspx?n=EFDDD08DD802C118&sms=95DAB778B6CB4C7F&s=E320965EDA31C41F)) or phone us to reserve your seat.

The recipients will receive an e-mail notice and be shown on the website starting from Tuesday, 14:00, January 7, 2020. You may show the register information to the SPOT-Taipei Cinema's 1st floor ticket booth for your ticket.